

## ENGLISH

### AMENDMENT to Software License Agreement for iWork '08

The following language replaces and supersedes Section 2C of the iWork Software License Agreement in its entirety:

If you have purchased an iWork Family Pack, this License allows you to install and use one (1) copy of the Apple Software on up to a maximum of five (5) Apple-labeled computers at a time as long as those computers are located in the same household and used by persons who occupy that same household. By "household" we mean a person or persons who share the same housing unit such as a home, apartment, mobile home or condominium, but shall also extend to student members who are primary residents of that household but residing at a separate on-campus location. The Family Pack License does not extend to business or commercial users.

The remainder of Section 2 and all other terms and conditions of the Software License Agreement for iWork '08 remain in full force and effect.

## FRANÇAIS

### MODIFICATION du contrat de licence du logiciel iWork '08

Le texte suivant remplace l'intégralité du paragraphe 2C du contrat de licence du logiciel iWork :

Si vous avez acheté un Paquet Familial iWork, cette Licence vous autorise à installer et à utiliser un (1) exemplaire du logiciel Apple sur un maximum de cinq (5) ordinateurs Apple à la fois à condition que ces ordinateurs soient situés dans le même foyer et soient utilisés par des personnes occupant ledit foyer. « Foyer » désigne une ou des personnes partageant le même logement, tel qu'un appartement, une maison, une maison mobile ou une copropriété et s'étend également aux étudiants résidant principalement dans le foyer en question mais vivant dans un campus situé dans un autre lieu. La Licence du Paquet Familial n'est pas applicable aux utilisateurs professionnels ou commerciaux.

Le reste du paragraphe 2 et toutes les autres conditions générales du contrat de licence du logiciel iWork '08 restent en pleine vigueur.

## DEUTSCH

### ÄNDERUNG des Softwarelizenzvertrags für iWork '08

Der folgende Text tritt an die Stelle von Absatz 2C des iWork Softwarelizenzvertrags und ersetzt diesen in vollem Umfang:

Wenn Sie eine iWork Familienlizenz erworben haben, so haben Sie das Recht zur Installation und Benutzung eines (1) Exemplars der Apple Software auf maximal fünf (5) Apple Computern gleichzeitig, sofern sich diese innerhalb desselben Haushalts befinden und von Personen genutzt werden, die diesem Haushalt angehören. Der Begriff "Haushalt" bezeichnet eine oder mehrere Personen, die innerhalb derselben Wohneinheit leben, beispielsweise in einem Haus, einer Wohnung, einem Apartment, einem Wohnmobil oder einer Eigentumswohnung. Der Begriff schließt außerdem Studenten ein, die ihren ersten Wohnsitz in diesem Haushalt haben, aber in einem Wohnheim leben. Die Familienlizenz gilt nicht für Benutzer, die die Apple Computer zu geschäftlichen oder kommerziellen Zwecken nutzen. Der verbleibende Teil von Absatz 2 und alle übrigen Bestimmungen des Softwarelizenzvertrags für iWork '08 bleiben vollständig in Kraft.

## 日本語 (Japanese)

以下の条項は、iWorkソフトウェア使用許諾契約の2C項の全文を置き換えるものです。

お客様がiWorkファミリーパックをご購入された場合、本契約によりお客様は、同時に最高5台までのApple商標が付されたコンピュータに、それらが同一の家庭に置かれており、かつ同一の家庭に属する人により使用される限りにおいて、Appleソフトウェアを一部ずつインストールし、使用することができます。ここで言う「家庭」とは、一戸建て、アパートメント、モービルホーム、コンドミニアムのような同一の住居ユニットに同居する人、または人々を意味しますが、その家庭の主たる居住者でありながら実家から離れて学校内学生寮等に居住する学生も含まれます。ファミリーバックライセンスはビジネスや商業用ユーザに対しては、その効力が及びません。

ソフトウェア使用許諾契約-iWork '08 における2項の残りならびに他の条件の全ては、継続して有効です。

## NEDERLANDS

### AMENDMENT op de softwarelicentieovereenkomst voor iWork '08

De volgende tekst vervangt sectie 2C van de softwarelicentieovereenkomst voor iWork in zijn geheel en prevaleert boven genoemde sectie:

Als u het iWork-gezinspakket hebt aangeschaft, is het u krachtens deze licentie toegestaan om één (1) exemplaar van de Apple software op maximaal vijf (5) computers van het merk Apple tegelijkertijd te installeren en te gebruiken, op voorwaarde dat deze computers in hetzelfde huishouden en uitsluitend door personen binnen dit huishouden worden gebruikt. Onder "huishouden" wordt hier verstaan een groep van een of meer personen die deel uitmaken van dezelfde wooneenheid, zoals een huis, een appartement of een woonwagen. Hiertoe behoren ook studenten die deel uitmaken van een huishouden maar woonachtig zijn in een afzonderlijke wooneenheid op een universiteitsterrein. De licentie voor het gezinspakket is niet geldig voor bedrijven of commerciële gebruikers.

De overige bepalingen in sectie 2 en alle andere voorwaarden van de softwarelicentieovereenkomst voor iWork '08 blijven onverminderd van kracht.

## ITALIANO

### EMENDAMENTO al Contratto di licenza per iWork '08

Il testo seguente sostituisce per intero il Paragrafo 2C del Contratto di licenza per iWork:

Se avete acquistato un Family Pack iWork, la presente Licenza Vi permette di installare e usare una (1) copia del Software Apple in un massimo di cinque (5) computer Apple alla volta e solo nel caso in cui gli stessi computer si trovino nel medesimo ambiente e che vengano usati da persone che occupino tale ambiente. Per "ambiente" in questo caso è da intendersi una casa, un'abitazione mobile, un appartamento o un condominio. Questa licenza si estende anche agli studenti che risiedono in tale ambiente ma che vivono in differenti campus. La Licenza Family Pack non si estende a utenti di attività commerciali o imprese.

Il resto del Paragrafo 2 e tutti gli altri termini e condizioni del Contratto di licenza per iWork '08 rimangono pienamente in vigore.

## 简体中文 (Simplified Chinese)

iWork '08软件许可协议第2C条将全部以下条款代替和取代:

如果阁下已经购买了iWork家庭装,只要计算机位于同一个家庭并由属于该家庭的人使用,本许可证便允许阁下同时在多达五(5)台带有Apple标签的计算机上安装和使用Apple软件的一(1)个副本。“家庭”一词指的是共用同一个住宅(如房屋、公寓、活动房屋或宿舍)的一个或多个人,但也应扩展到是该家庭的主要住户但居住在校园里的不同位置的学生成员。家庭装许可证不扩展到业务或商业用户。

第2C条的余下部分以及iWork '08软件许可协议的所有其它条款和条件继续具有十足效力及作用。

## ESPAÑOL

### MODIFICACIÓN del Contrato de licencia de software de iWork '08

El siguiente texto sustituye íntegramente y deja sin efecto el apartado 2C del Contrato de licencia de software de iWork:

Si ha adquirido un paquete familiar iWork, esta licencia le permite instalar y usar una (1) copia del Software Apple en un máximo de cinco (5) ordenadores de marca Apple al mismo tiempo siempre que dichos ordenadores estén situados en la misma unidad doméstica y sean utilizados por las personas que la ocupan. Por "unidad doméstica" entendemos una o varias personas que comparten el mismo alojamiento, como una casa, apartamento, casa móvil o piso; el concepto también incluye a los miembros estudiantes con residencia principal en dicha unidad doméstica que viven en otra ubicación, en un campus universitario. La licencia de paquete familiar no es aplicable a usuarios de empresas o comercios.

El resto del apartado 2 y las demás condiciones del Contrato de licencia de software de iWork '08 conservarán plena vigencia y efecto.

## PORTUGUÊS, BRASIL

### EMENDA ao Contrato de Licença de Software para o iWork '08

A seguinte comunicação substitui e suplanta a Seção 2C do Contrato de Licença de Software do iWork em sua totalidade:

" Se você adquiriu um Pacote Familiar iWork, esta licença lhe permite instalar e usar uma (1) cópia do Software Apple em até cinco (5) computadores da marca Apple por vez, desde que estejam localizados na mesma residência e sejam utilizados por pessoas que ocupam esta mesma residência. Quando dizemos "residência", nos referimos a pessoa ou pessoas que compartilham a mesma unidade residencial, seja ela uma casa, um apartamento, um trailer ou um condomínio, mas o conceito também se pode estender a estudantes que são residente primários dessa residência, mas vivem em um outro local dentro do campus. O Pacote Familiar não se aplica a usuários comerciais e empresas.

O restante da Seção 2 e todos os demais termos e condições do Contrato de Licença de Software do iWork '08 continuam completamente em vigor e efetivos.

## DANSK

### ÆNDRING til softwarelicensaftalen til iWork '08

Følgende afsnit erstatter og tilføjer hele paragraf 2C i softwarelicenssaftalen til iWork:

Hvis licenstagere har købt en iWork Familiepakke, har licenstagere ret til at installere og anvende én (1) kopi af Apple-software på op til maksimalt fem (5) Apple-computere ad gangen, under forudsætning af at disse computere findes i den samme husstand og bruges af personer, som bor i denne husstand. En "husstand" er en eller flere personer, der deler den samme beboelse, f.eks. et hjem, en lejlighed, et mobilhjem eller en ejerlejlighed, men dækker også studerende, som hører til den pågældende husstand, men bor separat på universitetsområder. Licensen til familiepakken dækker ikke erhvervsbrugere og kommercielle brugere. Resten af paragraf 2 og alle andre betingelser i licenssaftalen til iWork '08 er stadig gældende i fuldt omfang.

#### SUOMI (FINNISH)

##### LISÄYS iWork '08 –ohjelmistolisenssisopimukseen

Seuraava kappale korvaa kokonaisuudessaan iWork-ohjelmistolisenssisopimuksen kohdan 2C:

Jos olet ostanut iWork Family Pack –version, lisenssi antaa luvan yhden (1) Apple-ohjelmiston kopion asentamiseen enintään viiteen (5) Apple-tietokoneeseen edellyttäen, että tietokoneet ovat samassa taloudessa ja niitä käytävät saman talouden jäsenet. "Taloudella" tarkoitetaan tässä henkilöitä, jotka asuvat samassa asunnossa, kuten omakotitalossa, huoneistossa, asuntovaunussa tai osakehuoneistossa. Se koskee myös opiskelijoita, jotka ovat talouden ensisijaisia asukkaita, vaikka asuvatkin oppilaitoksensa kampusalueella. Family Pack –lisenssi ei koske kaupallisia eikä yrityskäyttäjiä. Muut osat kohdasta 2 ja muut iWork '08 –ohjelmistolisenssisopimuksen ehdot pysyvät täysin voimassa.

#### NORSK

##### TILLEGG til Programvarelisenssavtale for iWork '08

Det følgende skal erstatte avsnitt 2C i sin helhet i Programvarelisenssavtale for iWork:

Hvis du har kjøpt en iWork-familiepakke, gir denne lisensen deg lov til å installere og bruke én (1) kopi av Apple-programvaren på maksimalt fem (5) Apple-merkede datamaskiner samtidig forutsatt at disse datamaskinene befinner seg i samme husstand og brukes av personene som utgjør husstanden. Med «husstand» menes her én eller flere personer som deler én bolig, for eksempel et hus eller en leilighet, og studenter som er en del av husstanden, men som bor midlertidig i studentbolig. Denne familiepakkelisensen gjelder ikke for firmaer eller kommersielle brukere.

Resten av avsnitt 2 og alle andre vilkår og betingelser i Programvarelisenssavtale for iWork '08 skal fortsette å gjelde.

#### POLSKI

##### POPRAWKA do Umowy Licencyjnej na Oprogramowanie iWork '08

Poniższy tekst całkowicie zastępuje Rozdział 2C Umowy Licencyjnej na Oprogramowanie iWork:

W przypadku nabycia iWork Family Pack, niniejsza Licencja zezwala na zainstalowanie i używanie jednej (1) kopii Oprogramowania Apple na maksymalnie pięciu (5) komputerach Apple jednocześnie, pod warunkiem, że te komputery znajdują się w tym samym gospodarstwie domowym i są używane przez osoby, które mieszkają w tym gospodarstwie domowym. „Gospodarstwo domowe” oznacza osobę lub osoby, które wspólnie mieszkają w jednym obiekcie mieszkalnym, takim jak dom, mieszkanie, mobilny domek kempingowy lub kondominium, w tym również obejmuje ono uczniowie i studentów, którzy na stałe mieszkają w danym gospodarstwie domowym, ale tymczasowo przebywają w oddzielnym internacie lub w miasteczku akademickim. Licencja Pakietu Rodzinnego (Family Pack) nie ma zastosowania w odniesieniu do partnerów biznesowych lub handlowych.

Pozostała część Rozdziału 2, a także wszystkie pozostałe warunki i ograniczenia Umowy Licencyjnej na Oprogramowanie iWork '08 pozostają w mocy i są skuteczne.

#### PORTUGUÊS, PORTUGAL

##### EMENDA ao Contrato de Licença de Software do iWork '08

O seguinte substitui e suplanta a íntegra a Alínea 2C do Contrato de Licença de Software do iWork:

Se o Utilizador adquiriu um Pacote Familiar do iWork, a presente Licença permite instalar e utilizar uma (1) cópia do Software Apple em até cinco (5) computadores de marca Apple, simultaneamente, desde que esses computadores estejam localizados na mesma residência e sejam utilizados por residentes que habitem nessa residência. Por "residentes", são referidas as pessoas que partilham a mesma unidade residencial, tal como uma casa, apartamento, caravana ou condomínio, mas também engloba os estudantes que sejam residentes primários dessa residência, mas que habitem numa localização separada na universidade. A Licença de Pacote Familiar não engloba utilizadores empresariais ou comerciais.

O resto da Alínea 2 e todos os outros termos e condições do Contrato de Licença de Software do iWork '08 permanecem em vigor e efectivos.

#### РУССКИЙ (RUSSIAN)

##### ПОПРАВКА к Лицензионному соглашению об использовании программного обеспечения для iWork '08

Следующий текст на данном языке полностью заменяет пункт С Статьи 2 Лицензионного соглашения об использовании программного обеспечения для iWork '08 и имеет над ним приоритет:

При приобретении семейного пакета Family Pack для iWork данное лицензионное соглашение дает Вам право установить и использовать одну (1) копию программного обеспечения Apple на максимум пяти (5) компьютерах марки Apple одновременно, при условии, что данные компьютеры находятся в одном домовладении и используются лицами, проживающими в данном домовладении. Под термином «домовладение» подразумевается лицо или лица, проживающие в одной и той же единице жилищного строительства, например доме, квартире, передвижном доме-фургоне или кооперативном совладении, однако он также распространяется на студентов, которые зарегистрированы по месту постоянного жительства в указанном домовладении, но большую часть времени проживают на территории университета. Лицензия семейного пакета Family Pack не распространяется на корпоративных и коммерческих пользователей.

Остальные условия Статьи 2 и все прочие положения и условия лицензионного соглашения об использовании программного обеспечения для iWork '08 остаются в силе в полном объеме.

#### Svenska

##### TILLÄGG till Programlicensavtal för iWork '08

Följande formulering ersätter avsnitt 2C i sin helhet i Programlicensavtal för iWork.

Om du har köpt ett iWork Familjepaket ger det här Avtalet dig rätt att installera och använda ett (1) exemplar av Apple-programmet på högst fem (5) Apple-märkta datorer samtidigt, så länge dessa datorer befinner sig i samma hushåll och används av personer som ingår i detta hushåll. Med "hushåll" avses en eller flera personer som bor i samma lägenhet, radhus, villa, husvagn eller annat familjboende, samt studenter som ingår i hushållet men tillfälligt flyttat till ett studentboende. Familjepaketavtalet omfattar inte företag eller kommersiella användare.

Återstoden av avsnitt 2 samt övriga villkor i Programlicensavtal för iWork '08 fortsätter att gälla som tidigare.

#### 한글 (Korean)

iWork 소프트웨어 라이선스 계약 Section 2C는 다음과 같은 내용으로 완전히 대체됩니다:

귀하가 iWork 패밀리팩을 구입하였다면, 위 컴퓨터가 동일한 세대 내에 설치되고, 동일한 세대를 이루는 자들이 사용하는 한, 귀하는 동시에 최대 5대의 Apple 상표가 부착된 컴퓨터상에서 Apple 소프트웨어 사본 하나를 설치 및 사용할 수 있습니다. "세대"는, 주택, 아파트, 이동 가능한 간이주택, 혹은 콘도미니엄과 같은 동일한 주거공간을 공유하는 사람들을 의미하며, 별개의 캠퍼스에 위치하는 경우에도 이를 주된 주거공간으로 하는 학생들에게도 확장됩니다. 패밀리팩 사용권은 비즈니스 혹은 상거래 사용자들에게까지 확장되지 않습니다.

Section 2의 나머지 부분 및 소프트웨어 라이선스 계약의 나머지 모든 조항들은 모두 그대로 유효합니다.

#### 繁體中文 (Traditional Chinese)

iWork '08軟體許可協議第2C條將全部以以下條款代替和取代：

如果閣下購買了一組 iWork 家庭套件，此許可證允許閣下同時在最多五部帶有 Apple 標識的電腦上安裝和使用一 (1) 份 Apple 軟體，只要這些電腦是位於同一家庭內且為同一家庭的人員使用。"家庭"意指共用同一居住單位 (如房屋、公寓、移動房舍或獨立房間) 的單一個人或多位人員，亦可延伸至身為該家庭主要住戶但另行居住在校園裡的學生成員。家庭套件許可證不可延伸至商業或商務使用者。

第2C條的餘下部分以及 iWork '08 軟體許可協議的所有其他條款和條件繼續具有十足效力及作用。